



Amerikából jelentem CXLIII. - Mellékes és mégsem mellékes

2012 július 24. Flag

Szöveg méret

Mentés

-
-
-

• [0](#)

Még nincs értékelve

Mérték

Mi az a jég-szer? cucc az amerikai férfi mosdókban? Láttam a Tökös Csaj című filmben, de senki nem tudja mi az. Légyszi magyarázd el nekem. - Ezt az e-mailt kaptam, megpróbáltam rá válaszolni...

A leggyorsabb, legegyszerűbb válasz: a jég-szer? cucc jég. A legtöbb amerikai (gondolom a többi nyugat-európai

helyen is) étterem, bár, egyéb nagyobb tömegeket fogadó intézmény férfi mosdójában ezt a megoldást használják higiéniai okokból. Nívósabb helyeken úgynevezett *urinal cakes*-eket helyeznek el a mosdóban az illatok semlegesítésére, erre azonban a fent említett helyeken nem mindig van pénz és kapacitás, így a könnyebb megoldáshoz folyamodnak, s ráadásul a jég még több mindenre is megoldást nyújt.

A *urinal cake*, hivatalos nevén a *urinal deodorizer block* jégkoronghoz hasonló wc illatosító, melyet a pisoárba helyeznek. Ezt meghatározott időközönként ki kell cserélni, akár a többi toalett fertőtlenítő-szagtalanítót, ami nem kifejezetten gusztusos tevékenység, sokan pedig kifejezetten undorodnak attól az illattól, melyet ezek a mesterséges illatosítók árasztanak néhány találat után, ezért a legtöbb mosdóban ehelyett jeget használnak, még a puccosabb helyeken is.

A jég használata több szempontból is hasznos és higiénikus. Az olvadó jég állandó lefolyást biztosít, így a rendszerben sosem pang az 'anyag'. A jég lehűti a közvetlen környezete levegőjét, a fizika szabályai szerint a hűvös levegő leszáll, így az illatok kevésbé terjengenek a mosdóban. Ugyanez a hideg levegő elijeszti a szemetlenebb, mosdóban csellengő legyeket is. A jeget nem kell cserélni, így sokkal praktikusabb és olcsóbb, csak rá kell lapátolni egy adaggal, ha már fogyóban van. Be kell látnunk, helyel-közzel a férfiak illemhelyen való viselkedése hagy kivétlnivalót. Ez a megoldás erre is jó. Azokon a helyeken fűleg, ahol nincs automatikus öblítés, nem is beszélve arról, hogy áramszünet esetén az egyáltalán nem működik, míg a jég kitart egy jó darabig.

Pszichológiai megfigyelés az a mókás tény, hogy a férfiak szeretnek rajzolgatni a pisivel a hóba, jégbe. Vagyis a jéggel feltöltött kagylóba szívesebben beletalálnak, ahogy egy férfiember megfogalmazta, 'jópofa, ahogy elszíneződik a jég és olvadozik a pisim?!', vagyis ismét a higiénia. Kevesebb lesz a mellétalálat, nem is beszélve arról, hogy sok esetben, fűleg bárókban, discokban, nemcsak pisi kerül a pisoárokba. A jég ilyenkor talán még nagyobb szolgálatot tesz, mint általában. A hideg azt is megakadályozza, hogy az egészen elvadult egyedek a nagydolgukat végezzék azon a helyen, ahol csakis a kicsit illik.

Most pedig jöjjön a további illemhely illemtan.

Az angol nyelvnek meglepően sok kifejezése van a mellékhelyiségre. Ebben a bejegyzésben csak az amerikai angol kifejezések találhatóak. Ha valaki ismer, hallott másikat, kérem írja meg, milyen helyzetben, hogyan illik használni, hadd legyen teljesebb a lista.

Jöjjenek a beígért kifejezések.

A hivatalos elnevezés **toilet**, ám a hétköznapi társalgásban ritkán használják, néhány helyen, helyzetben, egyes államokban akár illetlennek is hangozhat.

W.C. - A Water Closet rövidítése és annak ellenére, hogy angol eredetű szó, hazájában és Amerikában használják a legkevésbé. Amerikában az európai bevándorlók nevezik így a mellékhelyiséget, franciák, norvégok, németek, dánok, magyarok, ám hamar áttérnek az itteni variációkra, mivel annyira nem honos ez a rövidítés.

potty - Kisgyerekek használják illetve szüleik, a bili megfelelője, kedves, játékos elnevezés, mely a **pot** szóból ered, amely szintén a mellékhelyiség szó kifejezése.

throne - trón, ahogy a magyar nyelvben is használjuk

A **bathroom/washroom** illedelmes kifejezések, használatuk abból ered, hogy Amerikában a legtöbb helyen a wc mellett kézmosási, felfrissülési lehetőség is van.

crapper - Thomas Crapper angol vízvezetékész és feltaláló neve után, mondja a városi legenda, de ez ennél sokkal egyszerűbb. A szó eredetije, mondjuk úgy, egyidős az emberiséggel. Thomas Crapper véletlenül valóban vízvezetékész volt, több újítást is bevezetett, ám a vízöblítéses wc feltalálása nem az ő nevéhez fűződik.

shitter, pissier - Nem éppen illedelmes verziók ezek sem, eredetük a crapper-hez hasonlóan a szót?b?l származik.



john - baráti társaságban is használható kifejezés, az 1920-as évek óta van jelen az amerikai angolban. Sir John Harrington nevéb?l. ? volt az, aki az els? vízóblítéses wc-t kifejlesztette.

outhouse - id?sebb generáció szóhasználata, még abból az id?b?l, amikor ki kellett menni, amikor ki kellett menni.

restroom - a legiliedelmesebb kifejezés, hisz szinte nem is arról beszélünk, amiért valóban kimegyünk. Formális társaságban, bárhol használhatjuk annak veszélye nélkül, hogy megbántunk valakit. S ha még ennél is illedelmesebbek és n?iesebbek akarunk lenni, akkor hölgyek esetében a **powder room/lady's room** kifejezéseket is használhatjuk, melyek a Viktoriánus korból maradtak ránk és kerültek az amerikai angolba.

A **can** szó az 1950-es években került a szlengbe a mellék helyiség kifejezésére.

latrine - a hadseregtől átvett kifejezés, melyet főleg a szárazföldi seregben illetve a légiernél használnak, ennek a tengerészetnél használatos változata a **head**.

lavatory - a legtöbbször iskolában a gyerek kértéknek ki ezzel a kifejezéssel

privy - régies kifejezés, még a skót bevándorlók hozták magukkal Amerikába, a private/privát/zártkörű szó rövidítése

the oval office - az elnök irodájából ered a kifejezés

Sose feledjük, Amerika hatalmas, amelyik kifejezés délen elfogadott, északon, lehet nem ismerik, vagy esetleg illetlen és fordítva is igaz. Összefoglalásképp, ha biztosra akarunk menni, használjuk ezen három kifejezés egyikét-**restroom**, **bathroom**, **washroom**-, ezekkel egyetlen társaságot sem sértünk meg, nem okozunk megrökönyödést. Általánosságban mondható, ha otthon, barátoknál, magánterületen vagyunk, akkor a **bathroom**, ha közintézményben, akkor a **restroom** kifejezés használatos.

Garbutt Katalin

<http://tinkmara.freeblog.hu/>

Szerző a *Flag Polgári Műhely* tagja

[Tweet](#)



MAGYAR MENEDÉK KÖNYVESHÁZ
www.magyarmenedek.com

Ajánló